

## Kgtskul kgalhtawakga chu kgtsonan wa xa tutunaku

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Totonaco



# Instructivo del Alfabetizador



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

**Desarrollo de contenidos**

María Isabel Guiot Vázquez  
David Bermúdez Jiménez  
Guadalupe García Valencia

**Asesoría técnico-  
pedagógica**

Dirección de Contenidos,  
Métodos y Materiales

**Diseño gráfico**

Sonia T. Ruiz Contreras  
Pilar Rodríguez López  
Nora Velasco Fuentes  
Lourdes López Arce Portillo  
Carlos Ramírez Benítez  
Ricardo Osorio Jiménez

**Producción editorial**

Javier García Manzano  
Julio C. Tovar Hernández  
Guillermo Campos Nava

---

© 1997 Instituto Nacional para la  
Educación de los Adultos, INEA.  
Francisco Márquez # 160, Col. Condesa,  
México, D.F., C.P. 06140

1a. Reimpresión 2001

**ISBN 968-29-3420-6** (Obra General)

**ISBN 968-29-3425-7**

Derechos reservados conforme a la ley.  
Prohibida su reproducción total o parcial  
por cualquier medio.

Impreso y hecho en México.

# Índice

Presentación	5
Comentarios sobre la importancia de la alfabetización	7
El alfabeto totonaco	7
Materiales para la enseñanza	8
Desarrollo de las lecciones	9
Cuadro de avance	11

## P R E S E N T A C I O N

El presente instructivo tiene la finalidad de ayudarle en su tarea como alfabetizador.

El instructivo consta de cinco partes:

1. Comentarios sobre la importancia de la alfabetización.
2. El alfabeto Totonaco.
3. Los materiales para la enseñanza.
4. El desarrollo de las lecciones.
5. El cuadro de avance.

A continuación le explicaremos más ampliamente cada una de ellas.

## EL ALFABETO TOTONACO

a

o

ch

p

e

s

i

t

j

ts

k

u

kg

w

l

x

lh

y

m

,

n

## COMENTARIOS SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA ALFABETIZACIÓN

Usted se ha comprometido con la tarea de enseñar a otros una forma de comunicación que en nuestros días es muy necesaria: la lectoescritura y el cálculo básico.

Expresar nuestros sentimientos e ideas a través de la palabra escrita y poder entender las de otros ha permitido a la humanidad grandes logros. No todas las personas pueden hacerlo, la mayoría porque no han tenido la oportunidad para aprender. Lograr que en México las personas puedan saber leer y escribir y realizar las operaciones del cálculo básico exige el compromiso serio y responsable de todos nosotros.

La lengua Totonaca forma parte de una cultura, es decir, de una forma de conocer y de hacer las cosas, de trabajar, y de comportarse; la lengua une a los totonacos.

Por ello, alfabetizar en totonaco permite una mayor participación de todos aquellos que quieren aprender a leer y a escribir su lengua, pues les permite comunicarse, aprender y desarrollar sus habilidades y conocimientos.

## EL ALFABETO TOTONACO

El Totonaco es una lengua que hablan alrededor de 200 000 personas en nuestro país, la mayoría de las cuales viven en los estados de Puebla y Veracruz.

## DESARROLLO DE LAS LECCIONES

Antes de iniciar las actividades de enseñanza de la lectoescritura y las operaciones del cálculo básico deberá considerar que:

- El hecho de que una persona adulta (e incluso joven) no sepa leer ni escribir, no significa que sea ignorante; todos tenemos una gran experiencia, producto de nuestro trabajo y de nuestra vida en general. Por tanto, debe aprovechar esta experiencia para que las personas participen en las actividades, es decir, en su proceso de alfabetización, puesto que el dominio del lenguaje hablado es muy importante para lograr desarrollar una buena lectoescritura.
- En su mayoría, las personas no han asistido a la escuela o, si lo hicieron, han olvidado lo que se les enseñó, por ello deberá iniciar el trabajo con ejercicios caligráficos, que permitirán a las personas acostumbrarse a tomar el lápiz y escribir.
- El miedo a equivocarse y a ser criticado así como las preocupaciones de la vida cotidiana hacen que las personas teman participar y pierdan pronto el interés en aprender. Deberá motivar con paciencia y respeto a las personas, buscando que el trabajo que realizan en el grupo corresponda a sus intereses y necesidades.

Los pasos básicos para desarrollar cada lección de lectoescritura son:

- 1) Buscar que las personas hablen, platiquen y comenten sobre el tema de la lección antes de comenzar a leer o escribir.
- 2) Leer el enunciado correspondiente al tema o lección.



- 3) Remarcar la palabra y las letras que se van a aprender, en letras manuscritas.
- 4) Apoyar a las personas para que identifiquen, lean y escriban las letras que se están aprendiendo.
- 5) Orientar a los adultos para que realicen los ejercicios correspondientes a la lección en el libro, en el cuaderno y con los apoyos didácticos.

Asimismo, los pasos básicos para desarrollar cada lección del cálculo básico son:

- a) Explicar al grupo el objetivo de la lección.
- b) Realizar en el pizarrón o en hojas un ejercicio para exponer el tema.
- c) Realizar con el grupo diversos ejercicios en el pizarrón o con otros objetos para aclarar dudas y corregir errores.
- d) Orientar al grupo para que realice los ejercicios correspondientes a la lección en el libro, el cuaderno de ejercicios y con los apoyos didácticos.

#### CUADRO DE AVANCE

En el siguiente cuadro, usted encontrará una guía que contiene el nombre de cada una de las lecciones, los objetivos y contenidos de las mismas, las actividades que se deberán realizar, así como el tiempo en el que se calcula que se llevarán acabo

Este cuadro lo deberá consultar conforme vaya trabajando con el grupo.

## Cuadro de avance

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
1	3 a 4 semanas	akinín chanāw kuxi.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comente acerca de la producción de los cultivos básicos en su comunidad.</li> <li>2. Identifique, lea y escriba las vocales en palabras.</li> <li>3. Lea y escriba palabras con las letras k, x.</li> <li>4. Utilice el acento en la lectura y escritura de palabras y enunciados.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMATICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de las letras k,z.</li> <li>• Conocimiento y uso a,e,i,o,u.</li> <li>• Conocimiento y uso del acento.</li> <li>• Conocimiento y uso de ukü.</li> </ul>	La producción	<p>— Oriente al adulto para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique del maíz, el frijol y otros cultivos básicos en su comunidad.</li> <li>2. Identifique las vocales y las letras k y x en palabras.</li> <li>3. Ejercite en el cuaderno la escritura de estas letras y vocales, completando y formando nuevas palabras.</li> <li>4. Lea y escriba palabras y enunciados con las letras que está aprendiendo.</li> <li>5. Realice en el libro y en el cuaderno y con los apoyos didácticos los diferentes ejercicios correspondientes a esta lección.</li> </ol> <p>— Compruebe que los adultos realmente hayan aprendido a través de los ejercicios del libro y del cuaderno.</p>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
2	2 a 3 semanas	kwenta katlawáw kin tijikán.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre la importancia de las vías de comunicación.</li> <li>2. Lea y escriba las letras t, j, y las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMATICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de las letras t,j.</li> <li>• Uso de k,x,k, en palabras.</li> <li>• Conocimiento de las letras mayúsculas y minúsculas.</li> </ul>	<p>Las vías de comunicación.</p>	<p>— Oriente al adulto para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comente sobre las vías de comunicación en su comunidad.</li> <li>2. Identifique y escriba las letras t, j, además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique la lectura y escritura de estas letras en palabras y enunciados.</li> <li>4. Realice en el libro, en el cuaderno y con los apoyos didácticos los ejercicios que correspondan a la lección.</li> </ol> <p>— Verifique si los adultos realmente han aprendido a través de los ejercicios del libro y del cuaderno.</p>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
3	3 a 4 semanas	kpuxkgatāw akgsawat.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre la importancia del agua en la vida diaria, así como de su abasto y cuidado.</li> <li>2. Lea y escriba las letras kg, s, w, además de las ya conocidas, en palabras y enunciados.</li> <li>3. Identifique, lea y escriba los números del 1 al 10.</li> </ol>

<b>CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</b>	<b>CONTENIDOS TEMATICOS</b>	<b>ACTIVIDADES A REALIZAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de las letras kg, s, w</li> <li>• Las palabras wa, wix.</li> </ul>	<p>Uso y cuidado del agua.</p> <p>Relación del agua con la salud.</p>	<p>— Oriente al grupo para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opine acerca de la importancia del agua en su vida diaria, las formas de obtenerla y cuidarla.</li> <li>2. Identifique las letras kg, s w; además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique la lectura y escritura de estas letras formando palabras que las constituyen.</li> <li>4. Realice en el libro, en el cuaderno y con los apoyos didácticos los ejercicios correspondientes.</li> <li>5. Identifique, lea y escriba los números del 1 al 10 asignados éstos a cantidades de cosas.</li> <li>6. Maneje adecuadamente la secuencia de números del 1 al 10.</li> </ol>



LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
4	3 a 4 semanas	wapí kuenta natlawayáw kilatamatkán ni katimaklakas- kiw likuchun.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre la importancia de cuidar la salud.</li> <li>2. Lea y escriba las letras l, ch, n; además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Conozca y realice la suma de cantidades y las pueda hacer con los números del 1 al 10.</li> <li>4. Practique los números ya conocidos.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMÁTICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de las letras l, ch, n.</li> <li>• Li en palabras.</li> <li>• Kilá y xlá.</li> </ul>	<p>La salud y las enfermedades.</p>	<p>— Oriente a los adultos para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opinen acerca de las enfermedades y las formas de cuidar la salud.</li> <li>2. Identifiquen, lean y escriban las letras l, ch, n, en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practiquen la escritura de estas letras en el cuaderno de ejercicios, en el libro y con los apoyos didácticos haciendo las actividades señaladas.</li> <li>4. Conozcan operaciones de suma con cantidades pequeñas.</li> <li>5. Realicen ejercicios de suma haciendo uso de los números del 1 al 10, en las lecciones correspondientes del libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> </ol> <p>— Compruebe que las personas están aprendiendo, haciendo uso de los ejercicios señalados en el libro y el cuaderno.</p>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
5	2 a 3 semanas	wantukú nimakgalayáw amakgapitsín kinkastamax- kikgoyán	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre la comercialización de los productos en su comunidad.</li> <li>2. Lea y escriba la letra m en palabras y enunciados.</li> <li>3. Conozca y realice operaciones de resta con los números del 1 al 10.</li> <li>4. Practique los números y operaciones ya conocidos.</li> </ol>

<b>CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</b>	<b>CONTENIDOS TEMÁTICOS</b>	<b>ACTIVIDADES A REALIZAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de la letra m</li> <li>• Las palabras ki, kin, mi, min.</li> <li>• tukú, nikú, tikú, nikú, akxni.</li> <li>• milá</li> </ul>	<p>Abasto y comercialización de productos.</p>	<p>— Oriente al adulto para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opine acerca de la relación entre la producción y la comercialización de productos en la región.</li> <li>2. Identifique, lea y escriba la letra m en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique la lectura y escritura de esta letra formando palabras y enunciados, así como que realice los ejercicios correspondientes en el libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> <li>4. Conozca y realice operaciones de resta haciendo uso del pizarrón, hoja con objetos.</li> <li>5. Realice los ejercicios correspondientes en el libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> </ol> <p>— Compruebe que los adultos estén aprendiendo, realizando los ejercicios del libro y el cuaderno.</p>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
6	2 a 3 semanas	wa lhkuyat lu xlakaskinka kkin chikkán xpalakata katuwa limakchakón.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comente sobre el uso del fuego en el hogar.</li> <li>2. Identifique, lea y escriba las letras lh, y; además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Conozca y utilice los números del 1 al 100.</li> <li>4. Ejercite las operaciones de suma y resta con números del 1 al 10 en situaciones prácticas.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMÁTICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de las letras lh,y.</li> </ul>	<p>La vida familiar.</p> <p>Cuidado del medio.</p>	<p>— Oriente al adulto para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique acerca de la importancia del fuego en la vida diaria, la relación entre la tala de árboles, así como los cambios de clima y el suelo.</li> <li>2. Identifique las letras lh,y, en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique la lectura y escritura de estas letras en el libro, en el cuaderno de ejercicios y con los apoyos didácticos.</li> <li>4. Conozca y use los números del 1 al 100.</li> <li>5. Maneje correctamente la secuencia del 1 al 100.</li> <li>6. Realice los ejercicios correspondientes en el libro, en el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> </ol> <p>— Verifique que las personas estén aprendiendo y haciendo uso de los ejercicios señalados en el libro y el cuaderno.</p>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
7	2 a 3 semanas	akinín lamáw kasipijni.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comente sobre el cuidado del medio ambiente y su importancia.</li> <li>2. Lea y escriba la letra p, además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Conozca y use los números del 100 al 1 000.</li> <li>4. Practique los números y operaciones ya conocidas.</li> <li>5. Conozca y maneje la suma con transferencia de dígitos.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMATICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso la letra p</li> </ul>	<p>Cuidado del medio ambiente y uso del suelo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Oriente al adulto para que:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opine acerca de la relación entre productividad del suelo y el cuidado del medio.</li> <li>2. Identifique, lea y escriba la letra p en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique la lectura y escritura de esta letra en el libro, en el cuaderno de ejercicios y con los apoyos didácticos en las lecciones correspondientes.</li> <li>4. Conozca y use los números del 1 al 1 000.</li> <li>5. Maneje correctamente la secuencia del 1 al 1 000.</li> <li>6. Conozca y use la suma con transferencia de dígitos.</li> <li>7. Realice los ejercicios correspondientes en el libro, en el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> </ol> </li> <li>— Compruebe que las personas estén aprendiendo, haciendo uso de los ejercicios señalados en el libro y en el cuaderno.</li> </ul>



LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
8	2 a 3 semanas	ki lhakgatkán tipalhuwa xa tsinat cho xa limanin.	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre el uso de su ropa tradicional.</li> <li>2. Lea y escriba la letra ts además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique los números y operaciones ya conocidos.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMÁTICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de la letra ts</li> </ul>	<p>Las costumbres y la ropa tradicional.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Oriente al adulto para que:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opine acerca del uso de la ropa tradicional y las costumbres relacionadas.</li> <li>2. Identifique, lea y escriba la letra ts en palabras y enunciados.</li> <li>3. Realice los ejercicios correspondientes a la lección en el libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> <li>4. Mejore su conocimiento y uso de los números y operaciones ya conocidas.</li> <li>5. Realice los ejercicios correspondientes en el libro y cuaderno.</li> </ol> </li> <li>— Compruebe que los adultos estén aprendiendo, haciendo uso de los ejercicios señalados en el libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> </ul>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
9	2 a 3 semanas	wa tlakgnanín kinkamakgapaxuwakgoyán	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre las costumbres y tradiciones de su pueblo.</li> <li>2. Lea y escriba la letatj además de las ya conocidas en palabras y enunciados.</li> <li>3. Conozca y maneje la suma y la resta con transferencia de dígitos.</li> <li>4. Practique los números y operaciones ya conocidas.</li> </ol>

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS	CONTENIDOS TEMÁTICOS	ACTIVIDADES A REALIZAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento y uso de la letra tl</li> <li>• Reforzamiento de lo ya conocido.</li> </ul>	<p>Las costumbres y tradiciones de los pueblos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Oriente al adulto para qué:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opine acerca de sus tradiciones y costumbres.</li> <li>2. Identifique la letra tl en palabras y enunciados.</li> <li>3. Practique la lectura y escritura de esta letra en el libro y en el cuaderno.</li> <li>4. Realice los ejercicios correspondientes a esta lección en el libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> <li>5. Maneje la suma y resta con transferencia de dos dígitos.</li> <li>6. Realice los ejercicios correspondientes en el libro, el cuaderno y con los apoyos didácticos.</li> </ol> </li> <li>— Compruebe que las personas estén aprendiendo, haciendo uso de los ejercicios señalados en el libro y en el cuaderno.</li> </ul>

LECCION	TIEMPO DE AVANCE DE LA LECCION	NOMBRE DE LA LECCION	OBJETIVOS
10	2 a 3 semanas	wa tutunakunin	<p>Que el adulto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Platique sobre la importancia de su cultura y los elementos que la forman.</li> <li>2. Ejercite la lectura y escritura de las letras que constituyen el alfabeto Totonaco.</li> <li>3. Practique la lectura de comprensión y la expresión escrita.</li> </ol>

<b>CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</b>	<b>CONTENIDOS TEMATICOS</b>	<b>ACTIVIDADES A REALIZAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reforzamiento de lo ya conocido.</li> </ul>	<p>La cultura Totonaca.</p>	<p>— Oriente al adulto para que:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opine acerca de la importancia de sus conocimientos, costumbres e idioma.</li> <li>2. Lea los textos y responda a las preguntas que se le hacen acerca de lo que leyó.</li> <li>3. Practique la expresión escrita.</li> <li>4. Realice los ejercicios correspondientes a esta lección en el libro y cuaderno de ejercicios.</li> <li>5. Proponga y realice ejercicios en donde practique el cálculo básico.</li> </ol>

**Totonaco. Asesor. MIBES 1**  
***Instructivo del alfabetizador***  
se terminó de imprimir  
en el mes de octubre del 2009,  
en los talleres de  
Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.  
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.  
El tiraje consta de 250 ejemplares.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Totonaco Tutunaku